

- 33. Sonntag im Jahreskreis (C) الأحد الثالث و الثلاثون في الدورة السنوية

13. November

Evangelium Lk 21, 5-19

+ Aus dem heiligen Evangelium nach Lukas

In jener Zeit

5als einige darüber sprachen, dass der Tempel mit schönen Steinen und Weihegeschenken geschmückt sei, sagte Jesus:

6Es wird eine Zeit kommen, da wird von allem, was ihr hier seht, kein Stein auf dem andern bleiben; alles wird niedergerissen werden.

7Sie fragten ihn: Meister, wann wird das geschehen, und an welchem Zeichen wird man erkennen, dass es beginnt?

8Er antwortete: Gebt acht, dass man euch nicht irreführt! Denn viele werden unter meinem Namen auftreten und sagen: Ich bin es!, und: Die Zeit ist da. - Lauft ihnen nicht nach!

9Und wenn ihr von Kriegen und Unruhen hört, lasst euch dadurch nicht erschrecken! Denn das muss als Erstes geschehen; aber das Ende kommt noch nicht sofort.

10Dann sagte er zu ihnen: Ein Volk wird sich gegen das andere erheben und ein Reich gegen das andere.

11Es wird gewaltige Erdbeben und an vielen Orten Seuchen und Hungersnöte geben; schreckliche Dinge werden geschehen, und am Himmel wird man gewaltige Zeichen sehen.

12Aber bevor das alles geschieht, wird man euch festnehmen und euch verfolgen. Man wird euch um meines Namens willen den Gerichten der Synagogen übergeben, ins Gefängnis werfen und vor Könige und Statthalter bringen.

13Dann werdet ihr Zeugnis ablegen können.

14Nehmt euch fest vor, nicht im Voraus für eure Verteidigung zu sorgen;

15denn ich werde euch die Worte und die Weisheit eingeben, so dass alle eure Gegner nicht dagegen ankommen und nichts dagegen sagen können.

16Sogar eure Eltern und Geschwister, eure Verwandten und Freunde werden euch ausliefern, und manche von euch wird man töten.

17Und ihr werdet um meines Namens willen von allen gehasst werden.

- 33. Sonntag im Jahreskreis (C) الأحد الثالث و الثلاثون في الدورة السنوية

13. November

18Und doch wird euch kein Haar gekrümmt werden.

19Wenn ihr standhaft bleibt, werdet ihr das Leben gewinnen.

انجيل القديس لوقا 21، 5-19

لو-21-5: وَإِذْ كَانَ بَعْضُهُمْ يَقُولُونَ عَنِ الْهَيْكَلِ إِنَّهُ مُزَيَّنٌ بِالْحِجَارَةِ الْجَمِيلَةِ، وَبِتُحْفِ النَّدُورِ، قَالَ يَسُوعُ:

لو-21-6: "سَتَأْتِي أَيَّامٌ لَا يُتْرَكُ فِيهَا، مِمَّا تَرَوْنَ، حَجَرٌ عَلَى حَجَرٍ إِلَّا يَنْقُضُ!"

لو-21-7: فَسَأَلُوهُ، قَائِلِينَ: "يَا مُعَلِّمُ، مَتَى يَكُونُ هَذَا؟ وَمَا الْعَلَامَةُ إِذَا مَا أَوْشَكَ أَنْ يَكُونَ؟".

لو-21-8: فَقَالَ: "إِحْذَرُوا أَنْ يُضَلَّكُمْ أَحَدٌ! فَإِنَّ كَثِيرِينَ سَيَأْتُونَ تَحْتَ اسْمِي، وَيَقُولُونَ: أَنَا هُوَ! وَأَيْضًا: الزَّمَانُ قَدْ اقْتَرَبَ! فَلَا تَتَّبِعُوهُمْ.

لو-21-9: وَإِذَا مَا سَمِعْتُمْ بِحُرُوبٍ وَثُورَاتٍ فَلَا تَهَلَعُوا؛ فَذَلِكَ أَمْرٌ لَا بُدَّ مِنْ وَقُوعِهِ أَوَّلًا؛ بِيَدِ أَنْ الْمُنْتَهَى لَا يَكُونُ فِي الْأَثَرِ".

لو-21-10: ثُمَّ قَالَ لَهُمْ: "سَتَنْهَضُ أُمَّةٌ عَلَى أُمَّةٍ، وَمَمْلَكَةٌ عَلَى مَمْلَكَةٍ؛

لو-21-11: وَتَكُونُ زَلَزِلٌ عَنيفَةٌ، وَأَوْبئةٌ وَمَجَاعَاتٌ فِي أَمَاكِنَ شَتَّى، وَرُؤَى مُخِيفَةٌ، وَعَلَامَاتٌ فِي السَّمَاءِ عَظِيمَةٌ.

لو-21-12: وَقَبْلَ هَذَا كُلِّهِ سَيُلْقُونَ الْأَيْدِي عَلَيْكُمْ، وَيَضْطَهِدُونَكُمْ، وَيَسُوقُونَكُمْ إِلَى الْمَجَامِعِ وَالسُّجُونِ، وَيَقُودُونَكُمْ إِلَى الْمَلُوكِ وَالْوَلَاةِ، مِنْ أَجْلِ اسْمِي،

لو-21-13: فَيُؤَوَّلُ لَكُمْ ذَلِكَ لِلشَّهَادَةِ.

لو-21-14: وَاجْعَلُوا فِي قُلُوبِكُمْ أَنْ لَا تُعَدُّوا مِنْ قَبْلِ دِفَاعًا؛

لو-21-15: لِأَنِّي أَنَا أُوْتِيكُمْ فَمَّا، وَحِكْمَةً لَا يَقْوَى جَمِيعُ مُنَاصِبِيكُمْ عَلَى مُقَاوَمَتِهَا أَوْ مُنَاقَصَتِهَا.

لو-21-16: وَسَيُسَلِّمُكُمْ حَتَّى الْوَالِدُونَ أَنْفُسَهُمْ، وَالْإِخْوَةُ، وَالْأَقَارِبُ وَالْأَصْدِقَاءُ؛ وَيَقْتُلُونَ مِنْكُمْ.

لو-21-17: وَسَيُبَغِّضُكُمْ الْجَمِيعُ مِنْ أَجْلِ اسْمِي.

لو-21-18: غَيْرَ أَنْ شَعْرَةً مِنْ رُؤُوسِكُمْ لَا تَهْلِكُ؛

لو-21-19: فَيَبْتَاتِكُمْ تُنْقِذُونَ أَنْفُسَكُمْ! لَهُ".